

# **TABLES DE DECOMPRESSION**

**PUBLIÉES EN 1908**

**AU SEIN DU *JOURNAL OF HYGIENE* SOUS LE TITRE :  
PRÉVENTION DE LA MALADIE DE DÉCOMPRESSION**

Par  
A. E. BOYCOTT, D. M.,  
G. C. C. DAMANT,  
et J. S. HALDANE, M. D., F.R.S.

Editions Cambridge University Press

Extrait de la traduction en français  
publiée par Alain Foret en 2008  
aux Editions Téthys

TABLES DE HALDANE, 1908

TABLE I.

*Paliers à la remontée après un temps de plongée d'une durée « normale ».*

Profondeur			Pression Livres par pouce carré (psi)	Temps, depuis le départ de la surface jusqu'au début de la remontée	Temps approximatif jusqu'au premier palier	Paliers en minutes à différentes profondeurs*					Temps total de remontée			
Pieds	Brasses	Mètres				60 pieds [~18 m]	50 pieds [~15 m]	40 pieds [~12 m]	30 pieds [~9 m]	20 pieds [~6 m]		10 pieds [~3 m]		
0-36	0-6	~0-11	0-16	Sans limite	—	—	—	—	—	—	0-1			
36-42	6-7	~11-13	16-18 <sup>1/2</sup>	Plus de 3 heures	1	—	—	—	—	5	6			
42-48	7-8	~13-15	18 <sup>1/2</sup> -21	Jusqu'à 1 heure	—	—	—	—	—	—	1 <sup>1/2</sup>			
				1 à 3 heures	1 <sup>1/2</sup>	—	—	—	—	—	5	6 <sup>1/2</sup>		
48-54	8-9	~15-16	21-24	Plus de 3 heures	1 <sup>1/2</sup>	—	—	—	—	—	10	11 <sup>1/2</sup>		
				Jusqu'à 1/2 heure	—	—	—	—	—	—	—	—	2	
				1/2 à 1 1/2 heure	2	—	—	—	—	—	5	7		
				1 1/2 à 3 heures	2	—	—	—	—	—	10	12		
54-60	9-10	~16-18	24-26 <sup>1/2</sup>	Plus de 3 heures	2	—	—	—	—	—	20	22		
				Jusqu'à 20 min	—	—	—	—	—	—	—	—	2	
				20 à 45 min	2	—	—	—	—	—	5	7		
				3/4 à 1 1/2 heure	2	—	—	—	—	—	10	12		
60-66	10-11	~18-20	26 <sup>1/2</sup> -29 <sup>1/2</sup>	1 1/2 à 3 heures	2	—	—	—	—	5	15	22		
				Plus de 3 heures	2	—	—	—	—	10	20	32		
				Jusqu'à 1/4 heure	2	—	—	—	—	—	—	—	2	
				1/4 à 1/2 heure	2	—	—	—	—	—	5	7		
66-72	11-12	~20-22	29 <sup>1/2</sup> -32	1/2 à 1 heure	2	—	—	—	—	3	10	15		
				1 à 2 heures	2	—	—	—	—	5	15	22		
				2 à 3 heures	2	—	—	—	—	10	20	32		
				Jusqu'à 1/4 heure	2	—	—	—	—	—	—	—	2	
72-78	12-13	~22-24	32-34 <sup>1/2</sup>	1/4 à 1/2 heure	2	—	—	—	—	3	5	10		
				1/2 à 1 heure	2	—	—	—	—	5	12	19		
				1 à 2 heures	2	—	—	—	—	10	20	32		
				Jusqu'à 20 min	2	—	—	—	—	—	—	—	5	7
78-84	13-14	~24-26	34 <sup>1/2</sup> -37	20 à 45 min	2	—	—	—	—	5	10	17		
				3/4 à 1 1/2 heure	2	—	—	—	—	10	20	32		
				Jusqu'à 20 min	2	—	—	—	—	—	—	—	5	7
				20 à 45 min	2	—	—	—	—	5	15	22		
84-90	14-15	~26-27	37-40	3/4 à 1 1/4 heure	2	—	—	—	—	10	20	32		
				Jusqu'à 10 min	2	—	—	—	—	—	—	—	3	5
				10 à 20 min	2	—	—	—	—	3	5	10		
				20 à 40 min	2	—	—	—	—	5	15	22		
90-96	15-16	~27-29	40-42 <sup>1/2</sup>	40 à 60 min	2	—	—	—	3	10	15	30		
				Jusqu'à 10 min	3	—	—	—	—	—	—	—	3	6
				10 à 20 min	2	—	—	—	—	3	5	10		
				20 à 35 min	2	—	—	—	—	5	15	22		
96-108	16-18	~29-33	42 <sup>1/2</sup> -48	35 à 55 min	2	—	—	—	3	10	15	30		
				Jusqu'à 15 min	3	—	—	—	—	—	—	—	3	5
				15 à 30 min	3	—	—	—	3	7	10	23		
				30 à 40 min	3	—	—	—	5	10	15	33		
108-120	18-20	~33-36	48-53 <sup>1/2</sup>	Jusqu'à 15 min	3	—	—	—	2	3	7	15		
				15 à 25 min	3	—	—	—	5	5	10	23		
				25 à 35 min	3	—	—	—	5	10	15	33		
				Jusqu'à 15 min	3	—	—	—	2	5	7	17		
120-132	20-22	~36-40	53 <sup>1/2</sup> -59	15 à 30 min	3	—	—	—	5	10	15	33		
				Jusqu'à 12 min	3	—	—	—	3	5	5	16		
				12 à 25 min	3	—	—	2	5	10	12	32		
				Jusqu'à 10 min	3	—	—	—	3	5	5	16		
132-144	22-24	~40-44	59-64 <sup>1/2</sup>	10 à 20 min	3	—	—	—	2	5	10	12		
				10 à 20 min	3	—	—	—	5	10	12	32		
				Jusqu'à 10 min	3	—	—	—	3	5	5	18		
				10 à 16 min	3	—	2	3	5	7	10	30		
144-156	24-26	~44-48	64 <sup>1/2</sup> -70	Jusqu'à 9 min	3	—	—	—	2	3	5	18		
				9 à 14 min	3	—	2	3	5	7	10	30		
				Jusqu'à 13 min	3	—	2	3	5	7	10	30		
				Jusqu'à 12 min	3	2	2	3	5	7	10	32		

\*Pendant les paliers, le plongeur doit continuer à bouger ses bras et ses jambes.

[NDT : Les informations en « mètres » a été ajoutées dans le cadre de la traduction en français.]

TABLES DE HALDANE, 1908

TABLE II.

*Paliers à la remontée après un temps de plongée au-delà d'une durée « normale ».*

Profondeur			Pression Livres par pouce carré (psi)	Temps, depuis le départ de la surface jusqu'au début de la remontée	Temps approx. jusqu'au 1 <sup>er</sup> palier	Paliers en minutes à différentes profondeurs								Temps total de remontée	
Pieds	Brasses	Mètres				80 pieds	70 pieds	60 pieds	50 pieds	40 pieds	30 pieds	20 pieds	10 pieds		
60-66	10-11	~18-20	26 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> -29 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Plus de 3 heures	2	—	—	—	—	—	10	30	42		
66-72	11-12	~20-22	29 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> -32	2 à 3 heures	2	—	—	—	—	—	10	30	42		
				Plus de 3 heures	2	—	—	—	—	—	—	20	30	52	
72-78	12-13	~22-24	32-34 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> à 2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> heures	2	—	—	—	—	—	20	25	47		
				Plus de 2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> heures	2	—	—	—	—	—	—	30	30	62	
78-84	13-14	~24-26	34 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> -37	1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> à 2 heures	2	—	—	—	—	—	15	30	47		
				2 à 3 heures	2	—	—	—	—	—	5	30	30	67	
84-90	14-15	~26-27	37-40	Plus de 3 heures	2	—	—	—	—	—	10	30	35	77	
				1 à 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> heure	2	—	—	—	—	—	5	15	25	47	
90-96	15-16	~27-29	40-42 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> à 2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> heures	2	—	—	—	—	—	5	30	35	72	
				plus de 2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> heures	2	—	—	—	—	—	20	35	35	92	
96-108	16-18	~29-33	42 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> -48	1 à 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> heure	2	—	—	—	—	—	5	15	30	52	
				1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> à 2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> heures	2	—	—	—	—	—	10	30	35	77	
108-120	18-20	~33-36	48-53 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Plus de 2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> heures	2	—	—	—	—	—	30	35	35	102	
				40 à 60 minutes	2	—	—	—	—	—	10	15	20	47	
120-132	20-22	~36-40	53 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> -59	1 à 2 heures	2	—	—	—	—	5	15	25	35	82	
				Plus de 2 heures	2	—	—	—	—	15	30	35	40	122	
132-144	22-24	~40-44	59-64 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	35 à 60 minutes	2	—	—	—	—	5	10	15	25	57	
				1 à 2 heures	2	—	—	—	—	10	20	30	35	97	
144-156	24-26	~44-48	64 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> -70	Plus de 2 heures	2	—	—	—	—	30	35	35	40	142	
				1/2 à 3/4 heure	3	—	—	—	—	5	10	15	20	53	
156-168	26-28	~48-51	70-75	3/4 à 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> heure	3	—	—	—	—	5	10	20	30	98	
				Plus de 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> heure	3	—	—	—	15	30	35	40	40	163	
168-182	28-30	~51-55	75-80 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	25 à 45 minutes	3	—	—	—	—	3	5	10	15	25	61
				3/4 à 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> heure	3	—	—	—	10	10	20	30	35	108	
182-194	30-32	~55-58	80 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> -86	Plus de 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> heure	3	—	—	—	—	30	30	35	40	178	
				20 à 35 minutes	3	—	—	—	3	5	10	15	20	56	
194-206	32-34	~58-62	86-91 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	35 à 60 minutes	3	—	—	—	—	7	10	15	30	95	
				Plus de 1 heure	3	—	—	20	25	30	35	40	40	193	
156-168	26-28	~48-51	70-75	16 à 30 minutes	3	—	—	—	—	3	5	10	15	20	56
				1/2 à 1 heure	3	—	—	3	10	10	15	30	30	101	
168-182	28-30	~51-55	75-80 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Plus de 1 heure	3	—	5	25	25	30	35	40	40	203	
				14 à 20 minutes	3	—	—	—	3	3	7	10	15	41	
182-194	30-32	~55-58	80 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> -86	20 à 30 minutes	3	—	—	2	2	3	10	15	25	60	
				1/2 à 1 heure	3	—	3	3	7	10	20	30	35	111	
194-206	32-34	~58-62	86-91 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Plus de 1 heure	3	—	15	25	30	30	35	40	40	218	
				13 à 20 minutes	3	—	—	—	3	3	7	15	15	46	
182-194	30-32	~55-58	80 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> -86	20 à 30 minutes	3	—	—	3	3	5	10	15	25	64	
				1/2 à 1 heure	3	—	3	5	10	12	20	30	35	118	
194-206	32-34	~58-62	86-91 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Plus de 1 heure	3	5	20	25	30	30	35	40	40	228	
				12 à 20 minutes	3	—	—	3	3	5	7	10	20	51	
194-206	32-34	~58-62	86-91 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	20 à 30 minutes	3	—	3	3	3	5	10	20	20	67	
				1/2 à 1 heure	3	3	3	5	10	15	20	30	35	124	
				Plus de 1 heure	3	15	20	25	30	30	35	40	40	238	